



联合国 大会



Distr.
GENERAL
A/32/282
25 October 1977
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

第三十二届会议 议程项目 28

塞浦路斯问题

秘书长的报告

目录

	<u>段次</u>	<u>页次</u>
一、导言	1 - 3	2
二、秘书长的斡旋	4 - 7	2
三、政治发展	8 - 18	4
四、大会各项决议的其他规定	19 - 24	6
五、意见	25 - 27	8

附件

- 一、一九七七年九月二十日希腊常驻联合国代表给秘书长的普通照会
- 二、一九七七年九月二十一日土耳其常驻联合国代表给秘书长的普通照会
- 三、一九七七年九月二十九日塞浦路斯常驻联合国代表给秘书长的普通照会
- 四、一九七七年九月二十九日腊乌夫·登克塔什先生给秘书长的信

一 导言

1. 大会在其一九七六年十一月十二日关于塞浦路斯问题的第 31/12 号决议中请秘书长注意该决议的执行情况，并向大会第三十二届会议提出报告。本报告就是遵照大会这项请求而提出的。

2. 大会在第 31/12 号决议执行部分第 1 段和第 2 段重申第 3212(XXIX) 号¹和第 3395(XXX)号决议，并要求予以急切执行，它的执行部分第 3 段则要求所有有关各方在这方面同秘书长充分合作。因此，铭记着较早的各项决议中的某些规定是向有关各方提出的，所以我请有关各方就决议的执行情况提供它们所得到的情报。有关各方应这些请求而提供的情报载于本报告附件。

3. 大会第 31/12 号决议第 5 段表示希望安全理事会将“考虑采取适当步骤以执行其一九七四年十二月十三日第 365(1974)号决议”。因此我在一九七六年十二月七日写了一封信给安全理事会主席，转交大会决议的全文，并特别请他注意该决议的第 5 段(S/12254)。

三 秘书长的斡旋

4. 遵照大会第 31/12 号决议第 4 段、第 3212(XXIX)号决议第 4、6 和 9 段、第 3395(XXX)号决议第 5 和 7 段的请求，我继续为两族代表之间的谈判进行斡旋。回溯这些谈判的范畴是一九七五年三月十二日安全理事会第 367(1975)号决议、一九七五年十二月十二日希腊和土耳其外交部长在布鲁塞尔会议上同意的会议记录¹以及一九七七年二月十二日在我亲自主持下举行的已故的马卡里奥斯大主教阁下和登克塔什先生阁下之间的第二次高级会议所同意的指导方针(S/12323 第 4 和 5 段)所制定的。安理会的决议，包括最近一九七七年六月十五日第 410(1977)号决议第 6 段，都请我继续进行斡旋任务。我曾向安全理事会提交关于

¹ 《安全理事会正式记录，第三十一年》，第一九二五次会议，英文本第 61 页。

我作出的努力的定期报告。²

² 参看《同上，第三十年，一九七五年四月、五月和六月份补编》，S/11684和S/11717号文件，第49至53段和第66至68段；《同上，一九七五年七月、八月和九月份补编》，S/11789号文件和Add.1和2；《同上，一九七五年十月、十一月和十二月份补编》，S/11900号文件，第44至56和第66至69段；《同上，第三十一年，一九七六年一月、二月和三月份补编》，S/11993和S/12031号文件；《同上，一九七六年四月、五月和六月份补编》，S/12093号文件，第41至55段，第68至70段和附件；《同上，一九七六年十月、十一月和十二月份补编》，S/12222和S/12253号文件，第59至61段和第74至76段；S/12323；和S/12342，第42至43段和第56至59段。

5. 一九七七年三月三十一日至四月七日在维也纳举行的一连串新会谈的第一回合上，希族塞人就领土问题提出了一个建议，而土族塞人则就宪法问题作出提议。这些讨论并没有缩短双方之间相当大的差距。它们同意在我的塞浦路斯特别代表的主持下，在尼科西亚恢复会谈，以便准备在维也纳进行另一回合的会谈（S/12323第7段）。

6. 一九七七年六月七日，我向安全理事会报告，双方按照在维也纳达成协议，在佩雷斯·德奎利亚尔先生的主持下，于五月二十日在尼科西亚恢复了会谈。五月二十六日又举行了一次会议。六月三日，大家同意特别代表从联合国总部回来后就同双方接触，以便决定在六月举行另一次会议的日期（S/12342,第43段）。

7. 我向安全理事会提出的报告中又提到：虽然我和我的特别代表都作出了努力，但仍未能在维也纳达到一个阶段，可以从双方会谈代表立场互有冲突的发言中谋求一个有效的谈判过程。五月份在尼科西亚恢复会谈后，这方面的局势目前仍无变动。不过，显然是大家在采取另一步骤之前，正在等待某些政治发展（S/12342,第57段）。

三、政治发展

8. 从那个时候开始出现的政治发展对我进行安全理事会交付的斡旋任务并没有帮助。在这方面，我必须提到关于在尼科西亚继续会谈的问题、与法马古斯塔的新区（瓦罗沙）有关的发展以及马卡里奥斯总统去世后引起的宪法问题等。

9. 我的特别代表在七月八日回返尼科西亚后，就同双方会谈代表联络，以便按照六月三日的协议，决定在尼科西亚举行下一次会谈的日期。七月十二日，希族塞人会谈代表帕帕多普洛斯先生表示愿意在七月下半月在尼科西亚参加目前一连串会议的另一次会议。不过，他认为必须等到土族塞人一方愿意对领土和宪法问题的讨论予以同等份量的考虑，并就其对领土问题的立场提出具体表示后才可以进

行计划另外的会议。七月十四日，登克塔什先生通知我的特别代表说，虽然曾在六月三日达成谅解，但现在就计划另一次会议未免为时过早。他列举了不少他认为是对举行两族间会谈有不良影响的因素，包括希族塞人可能把问题再度诉诸联合国大会以及经济封锁的继续等。

10. 在一九七四年八月二次军事行动期间，希族塞人居民便撤离了瓦罗沙——这个土族塞人居住的有城墙的市镇法马古斯塔南部的新区——而由土耳其军队占领。虽然希族塞人同其它居民都不准回返瓦罗沙，土族塞人也不得在该地定居。联塞部队在镇内仍保持着哨站和巡逻队。

11. 一九七七年七月二十二日塞浦路斯常驻代表提请安全理事会注意关于瓦罗沙的情况发展问题以及与局势有关的各方面问题(S/12371)，他又在八月二十六日要求安理会举行紧急会议(S/12387)。当时，我就联塞部队报告的实际情况向安理会提出报告³。安理会应塞浦路斯的要求举行了七次会议后，在九月十五日通过了第414(1977)号决议。

12. 在八月三日马卡里奥斯总统逝世后，塞浦路斯政府宣布并通知各国政府，根据塞浦路斯宪法第四十四条的规定，在举行选举前由众议院议长斯皮罗斯·基普里亚努先生代行总统职务。起初宣布将于九月十日填补马卡里奥斯总统任期未满期间而进行选举。由于没有其它候选人，基普里亚努先生在八月三十一日被宣布为总统，并于九月三日获得认可。新总统的选举定于一九七八年二月举行。

13. 在马卡里奥斯大主教逝世后，安卡拉和尼科西亚都发表声明，说土耳其和土族塞人都不承认大主教的继任人为塞浦路斯总统，只认为他是希族塞人的领袖。

14. 八月二十三日，塞浦路斯政府发言人在答复上述声明时指出：自马卡里奥斯总统逝世后所奉行的程序完全符合一九六〇年宪法的规定，宪法第一条和第三十九条明文规定：共和国总统由希族塞人选出，而副总统则由土族塞人选出。

15. 关于总统继承的争论对两族间会谈的举行是有影响的；因为登克塔什先生已经作出一些公开声明，大意是说会谈只能在平等的基础上进行，但只要希族塞人仍然声称代表塞浦路斯政府，就不能在平等的基础上进行会谈了。

³ 参看《同上，第三十二年》，第二〇二八次会议

16. 至于希族塞人谈判代表帕帕多普洛斯先生，他在八月二十三日给秘书长特别代表的信里，重申了希族塞人一方对于两族谈判的立场。在这封信里，他声明希族塞人一方依然“坚决地致力于这种谈判的进行”，并愿意根据一九七七年四月七日维也纳公报的规定，继续进行谈判。他强调土耳其一方必须提出具体的建议，特别是就领土问题。希族塞人一方随后又重申了这个立场。

17. 根据翁南先生在八月二十八日发表的一项声明，土族塞人的立场是，希族塞人对土族塞人进行经济和政治上的封锁，所以使谈判陷于僵局。他说，尽管如此，土耳其一方依然认为两族谈判是解决塞浦路斯问题的唯一途径。

18. 安全理事会于一九七七年九月十五日通过了第414(1977)号决议以后，我在纽约进行了一系列的协商，以考虑是否可能“尽快在具体的详细建议的基础上，[重新]进行有意义和有建设性的谈判”。为此我请我的特别代表来到纽约，在他的协助下，我与塞浦路斯总统、希腊和土耳其的外交部长、土族塞人的代表进行了讨论。在今后几个星期内，我的特别代表将以我的名义在尼科西亚、安卡拉和雅典继续进行这些协商。

四. 大会各项决议的其他规定

19. 以下几节简要说明大会各项决议在执行上的其他方面。这些决议是关于撤出外国军队的第3212(XXIX)号决议第2段；第3395(XXX)号决议第3段，关于改变人口结构和难民重返家园问题的3212(XXIX)号决议第5段；第3395(XXX)号决议第4、6段以及关于人道主义援助的第3212(XXIX)号决议、第7段。

20. 关于外国武装部队、外国驻军和军事人员问题，特别代表和部队指挥官的报告，都指出联塞部队继续定期同国民警卫队和土耳其部队联系（参看S/12343号文件第13段）。土耳其部队继续构成部署在停火线以北的军事人员的大部分。

土族塞人战士单位的许多军官似乎都是由土耳其人担任。关于土耳其削减其驻塞浦路斯部队的消息不时有所报导,但是对于这个问题,联塞部队还没有得到不偏不倚的消息。因此,我无法报导到底撤出了多少人。土耳其一方已经表示,土耳其在塞浦路斯驻军的问题,与最后的政治解决,不能分开来谈。在塞浦路斯政府一方,若干官员,特别是国民警卫队的高级军官和参谋人员,似乎都是希腊国籍的军事人员。此外,还有希腊派出的一支特遣队驻扎在岛上。联塞部队不知道驻在塞浦路斯的希腊人员的确实数目,也不知道撤出了多少人。

21. 联合国难民事务高级专员是联合国给予塞浦路斯人道主义援助的协调员,根据他所收集的记录,根据红十字会国际委员会、联塞部队所收集的记录,在一九七四年的战争中有180,000名希族塞人离开了北部。在一九七五年有3,582个人迁往南部、一九七六年有5,828人,在一九七七年头九个半月中有910人。在一九七七年一月以前,在大部分情况下,联塞部队都无法查核希族塞人是在什么情况下迁移的。在一月底,联塞部队开始利用了新的程序,仔细的监察和控制住在北部的希族塞人向南方的迁移,并切实询问每个希族塞人是否自愿迁移(S/12342号文件第20段)。

22. 希族塞人在一九七四年的战争中和在战争以后,大批迁离所造成的后果是,北部有一百四十五个城市和农村,已经杳无希族塞人居民的踪影。到一九七七年十月十六日为止,一共有1882名希族塞人仍旧居住在北部的十一个农村里。这个情报是以联塞部队的报告为根据,并由塞浦路斯政府提供的数据加以补充。一九七五年八月二日在第三回合谈判达成维也纳协定以后,有366名希族塞人获准北迁。根据联塞部队的记录,所有这些人都确实迁往北部。

23. 土族塞人在一九七四年的战争中和从这时起,有41,800人迁往北部,包括8,033名是根据维也纳协定的规定(S/11789/Add. 2号文件第4段),在联塞部队的援助下于一九七五年九月北迁的。这些迁移造成的后果是,南部有一

百三十二个城市和农村也再无土族塞人居民的踪影。到一九七七年十月十六日为止,估计有200名土族塞人依然住在南部。北迁的土族塞人没有一个重回南部。关于土耳其公民移民人数,或前来塞浦路斯寻找短期工作后重返土耳其的人数,联塞部队还没有可靠的情报或大概数目。

24 在我的请求下,联合国难民事务高级专员作为联合国给予塞浦路斯人道主义援助的协调员,继续援助岛上流离失所和贫困的居民。联塞部队继续支持协调员的救济方案。我已将关于协调员活动的资料,载入关于联合国塞浦路斯行动的半年报告中,包括一九七六年十二月九日(S/12253,第51-58段)和一九七七年六月七日(S/12342,第33-41段)我最近的两份报告。

五、意见

25 从以上几段,可以明显看出大会第3212(XXIX)号、第3395(XXX)号和第31/12号决议都没有得到充分执行。的确,这些决议的某些方面,只取得很少进展,甚或毫无进展。

26 我最近与所有有关各方进行的谈话,使我更坚定地认为,从实际出发,要朝着大会各项决议所定的几个目标作出进展,关键在于就塞浦路斯潜在的政治问题,开始有效的谈判进程。在我主持下进行的两族谈话,是联合国作出的协调努力,使各方有机会发动这个进程。但是,虽有这一切努力,这些谈判还未能到达一个阶段,使谈判代表不只是表明相互冲突的立场,而且进一步展开一个有效的谈判进程。

27 要使谈判重开得有意义,当然就必须取得各方保证,表示愿意就问题的所有主要方面进行具体而实际的谈判。我最近在纽约与一切有关各方进行协商,为的就是要估计现在是否可以在现有的结构内,为发动一个真正的谈判进程奠定基础。我的特别代表在不久的将来会继续进行这些协商,作为第一步,他将会探讨是否可能再次使用两族代表不断进行联络的制度。我将会继续竭尽全力,促成就实际问题进行谈判的工作,以便达成联合国各项有关决议所定的目标。

附件一

一九七七年九月二十日希腊常驻
联合国代表给秘书长的普通照会

希腊常驻联合国代表向联合国秘书长致意，并荣幸地就一九七七年九月一日秘书长的照会答复如下：

大会第31/12号决议，除了别的以外，重申了大会第3212(XXIX)号和第3395(XXX)号决议。可是，希腊政府遗憾地注意到，根据其所得资料，目的在帮助解决塞浦路斯问题的上述两项决议完全没有得到执行。事实上，塞浦路斯共和国的领土完整、主权和独立仍然受到侵犯，外国部队也没有撤离。

此外，难民重返家园也没有实现。相反的，我们看到有人继续制造既成事实，其中包括把来自土耳其的移民安置在占领区以内，以改变塞浦路斯岛上的人口结构。

希腊政府一贯支持两族间的谈判，认为这是公正持久地解决塞浦路斯问题的唯一办法，因此，希腊政府朝着这个方向作出了一切的努力。希腊政府认为这些谈判必须是认真的和有建设性的。可是，希腊政府不得不指出，土族塞人利用各种借口，到现在为止，一直不肯遵守上述各项决议的规定。

附件二

一九七七年九月二十一日土耳其常驻 联合国代表给秘书长的普通照会

土耳其常驻联合国代表向联合国秘书长致意，并就一九七七年九月一日秘书长的照会，荣幸地向他递送下文。上述照会是关于大会一九七六年十一月十二日通过的第31/12号决议的执行情况。

大家还记得，土耳其政府深感遗憾地注意到，尽管联合国承认塞浦路斯问题的两族性质，土族塞人却没有获准参加大会第三十一届会议的辩论。这件事本身对土族塞人一方非常不公，使土族和土耳其政府不能接受大会第三十一届会议所通过的第31/12号决议，因为这项决议对寻求解决办法，未能提供任何帮助。

关于如何公正持久地解决问题，土耳其政府的看法，秘书长应当很清楚。土耳其政府一贯认为，只有通过平等基础上进行的两族谈判，才能解决问题。因此，土耳其政府为鼓励双方进行两族谈判，一向不遗余力。秘书长在各份报告中，对这个谈判进程已经作了详尽的叙述。

基于这种立场，土耳其政府诚恳希望大会未来的会议，对寻求解决塞浦路斯问题的不断尝试，不要加以阻拦，而要加以帮助。

附件三

一九七七年九月二十九日塞浦路斯常驻

联合国代表给秘书长的普通照会

塞浦路斯常驻联合国代表要向联合国秘书长致敬，现在要答复秘书长一九七七年九月五日给塞浦路斯外交部长的普通照会，其中请求就大会一九七六年十一月十二日第31/12号决议——该决议重申大会第3212(XXIX)号和3395(XXX)号决议应予立即执行的要求——的执行进展提出情况报告，谨将下列各点报告秘书长：

塞浦路斯政府对上述各项决议作出诚恳反应，并充分执行这些决议的各部分的规定。但是，这些决议的执行情况如下：

大会第3212(XXIX)号决议——又经第3395(XXX)号决议肯定——要求：(a) 所有国家尊重塞浦路斯的主权、领土完整和不结盟政策，停止所有外国对它的干涉(b) 所有外国武装部队毫不迟延地撤出塞浦路斯共和国，(c) 让所有难民安全回返家园(d) 不采取片面行动，包括改变塞浦路斯的人口结构的行动(e) 在联合国秘书长主持下就制宪和有关的问题进行有实际意义的谈判，以期自由地达成双方都可接受的政治解决办法(f) 同联合国驻塞浦路斯维持和平部队充分合作。

但是，上述的大会决议获得一致通过已经差不多三年了，塞浦路斯的独立主权和领土完整继续受到公然侵害。百分之四十领土仍然在外来的土耳其部队的军事占领下，土耳其拒绝从塞浦路斯共和国撤出它的军队，继续剥夺难民返回家园和收回他们产业的权利。这一切都悍然违反上述各项决议。

关于这个问题，应当强调，大会上述第3212(XXIX)号决议已获得安全理事会第365(1974)号决议的赞同，因此有强制执行的效力。

但是，土耳其不但不遵守这些决议，并且进一步加以践踏，横蛮地、不断地把占领区多数原住民逐出（已达到 200,000 难民的数字），由大批土耳其殖民者窃占夺取的家园和产业，这是违反国际法、《联合国宪章》原则和土耳其按照一九四九年第四个日内瓦公约^a所负的国际义务的，而且也对寻求塞浦路斯问题的公正和平解决的努力构成重大障碍。土耳其政府采取这种非法的措施和行动，目的在于武力改变塞浦路斯的人口结构，作为促进土耳其对塞浦路斯岛所抱的瓜分和扩张目的的手段。到今天差不多三年了，以炮制既成事实的方式所从事的这些国际罪行并未稍减，事实上没有受到任何阻碍，联合国的有关决议迄今仍然全未履行，毫无作用。

最近从安卡拉企图在新法马古斯塔区进行殖民的情况发展看来，证明这些不人道的活动已变本加厉，蔓延到这个区域，这个区自一九七四年以来就被视为并被承认为特别划定的地方，等候安排使合法居民——现在为难民——返回家园和收回财产。这件事引起安全理事会和大会极度的关切。

关于大会上述决议要求所有各方同联塞部队充分合作的问题，塞浦路斯政府一直同联合国部队充分协作。关于这一点，塞浦路斯政府强调，土耳其入侵军队不但故意拒绝同联合国部队合作，并且日益限制该部队在占领区内的行动自由。同时，最近有明确的迹象显示有意想禁止联塞部队进入塞浦路斯被占领领土，或是企图将该部队变为一个“观察队”。

不用说，关于讨论制宪和有关事项的两族谈判，按照大会第 3212 (XXX) 号决议的规定，目的为“以期自由地达成一个双方都可接受的政治解决办法，”但是，只要土耳其军队仍然占领塞浦路斯部分领土，强行驻留不走，该项谈判就不会也不能自由展开。由于安卡拉拒绝遵守，或没有遵守大会和安全理事会有关这个问题的各项决议，因此，安卡拉应对这种局面完全负责。

为此，两族会谈的程序毫无结果、作用和成效。它的特点是，土耳其一

a 《联合国条约汇编》，第七十五册，第 973 号，第 287 页。

方没有提出有实际意义的提案，但是，土耳其处于具有压倒性力量的地位，只利用会谈作烟幕掩盖它非法的既成事实，这种伎俩同会谈一起进行，目的在于破坏会谈，并使其失去实质和意义。

现在已十分明显，如要达成公平解决取得进展，如要就这个问题展开任何有实际意义的谈判，土耳其就必须履行它对上述各项决议所负的义务。

大会在第31/12号决议里已认识到这项要求，因此，对安全理事会表示希望“理事会考虑采取适当步骤，以执行其……第365(1974)号决议。”

按照《宪章》的规定执行这些决议，不但是解决塞浦路斯问题的钥匙，还可以更广泛地产生世界秩序和安全所需意识，以制止国际上日益显著的无政府主义趋势，这种趋势是没有执行作为联合国维持国际安全与和平主要机构的安全理事会各项决定所造成的。

附件四

一九七七年九月二十九日腊乌夫·
登克塔什先生给秘书长的信

你请求“由土族提出”关于大会第31/12号决议有关条款执行的情况报告，关于这件事我要通知你，因为土族没有获得在该届会议听询的权利，所以该决议与土族和其在北塞浦路斯的政府毫无关系，没有任何的效力。在这个情况下，我只能向阁下报告，从一九七四年七月土耳其发动和平行动以来，土族在北塞浦路斯已获得和平与安全（土族从一九六三年十二月希腊人实行武装攻击后就失去了和平与正义），至于整个塞浦路斯，实际上来说也是很和平，各族在自己的区域内统治自己，经济方面也日趋繁荣。两族继续以各自的立法大会通过的法律来管理自己的地区。各地区的贸易、商业和工业都有显著的发展。在此期间，没有一方开过一枪一炮。驻塞部队遇事需要土族塞人行政当局帮忙，当局必定以礼貌的态度和谅解加以协助。

秘书长一九六三年十二月至一九七四年七月的历次报告指出土族塞人遭受很大的苦难，因为一方面要在所有土族地区实行自卫，一方面还要照顾近30,000名难民先后达十一年之久。所以，土族塞人认为把当前的局面说成是什么“塞浦路斯危机”，“危害国际和平与安全”，是一点都不恰当的。

从一九六三年十二月至一九七四年七月的十一年间，土族塞人牺牲了许多生命财产来抵抗希族塞人和希腊政府的攻击，以维护（两族享有不可剥夺权利的）塞浦路斯的主权和独立、领土完整和不结盟政策。因为土族塞人的力量不足以抵挡希腊企图消灭这两族国家的最后一击，所以，土耳其作为一个保证国必须介入，使我们的独立和生命不致遭受彻底的毁灭。我们相信，假如所有有关方面能尊重和保持共同立国的伙伴两族的政治平等，（一九六三年十二月希族塞人领袖一手炮制，到一九七四年为止一直不能平息下来的）问题就能够在很短时间内解决。但不幸的

是，因为有人支持希族塞人妄称自己是塞浦路斯的合法政府，而且剥夺两族组成的国家的土族塞人一方答辩的权利，和平解决问题的办法也就受到阻挠。

大会第 31/12 号决议提到的所有决议都是在我们缺席和没有听取我们意见的情况下作出的，因此，这些决议违反了最根本的公平原则，而且在道义上也没有任何力量，因为这些决议要彻底消灭土族，而竟然不给土族表示自己意见的机会。

与此同时，我本人与已故的马卡里奥斯大主教举行了一次会议，议定下列四项原则作为未来谈判的准则。

- (1). 我们寻求一个独立的、不结盟的、两族组成的联邦共和国；
- (2). 应根据经济上的可行性或生产能力和土地所有权讨论各族所管理的领土问题；
- (3). 原则上的问题，如行动自由、居住自由、拥有财产的权利及其他具体事项都可以讨论，考虑到一个两族组成的联邦制度的根本基础和土族塞人可能遇到的若干实际困难；
- (4). 中央联邦政府的权力和职责是捍卫国家的统一，并照顾到这个国家由两族组成的特征。

流离失散的人的问题已满意地解决。根据有关各方就交换人员问题在维也纳举行第三回合会谈达成的，并在驻塞部队帮助下于一九七五年九月付诸实施的协定，已经把九万名土族塞人（其中 30,000 名从一九六三年希腊对我们进攻以来一直无家可归）重新安置在北方，流离失所的希族塞人则安置在南方的土族地产上。因此，联合国决议再三要求迅速使所有流离失所的人回返原居地一节完全没有注意到这些事实，没有顾到直接有关各方达成的协定。

在这段期间，两族平等相处所需要的基础并没有奠定。希族塞人一方继续盗用“塞浦路斯政府”的名义，作为对土族塞人进行经济和政治侵略的工具。大主教的逝世使新的希族领袖（事实上是希塞统一运动的老手）有新的理由宣布，他们

一定追随马卡里奥斯大主教的步伐，实现大主教的理想和愿望，也就是他所说的“塞浦路斯与希腊的统一”。

土族塞人也认为只有通过两族谈判才能最后解决问题，但希族塞人一方（盗用塞浦路斯政府的名义），在彻底剥夺土族塞人的一切权利的情况下，经常求助于联合国以及完全不顾塞浦路斯事实的片面决议，土族塞人认为这与希腊人一方说什么愿意通过两族谈判解决问题是互相矛盾的。

我们一方面愿意继续谈判，以取得最后协议，一方面建议建立一个两族组成的过渡性政府，我认为这充分清楚表示出，我们愿意在平等基础上继续进行两族谈判。我们再三向希族塞人一方作出这个提议，但始终遭希族一方拒绝接受。

塞浦路斯土族联合邦总统
腊乌夫·登克塔什（签名）

- - - - -